

CZ

Vážený zákazníku,

Jak již pravděpodobně víte, s účinností od 1. dubna 2016 vešly v platnost zásadní změny podmínek letecké přepravy lithiových baterií (iontové baterie a baterie s obsahem kovu), které jsou součástí předpisů vydaných Mezinárodní asociací leteckých dopravců (IATA). Tyto podmínky jsou závazné pro všechny odesílatele, tedy i pro Vás, kdykoliv do našeho opravárenského centra posíláte vadný Symbol produkt.

Prosím ujistěte se, že Vaše zásilka splňuje nové přepravní podmínky, zejména pokud jde o předpisy pro přepravu nebezpečného zboží stanovující nová pravidla pro zabalení zásilky. Tyto požadavky jsou zřetelně uvedeny v IATA publikaci dostupné na <http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/lithium-batteries.aspx>

DE

Sehr Geehrte Damen und Herren,

Wie Ihnen vielleicht bekannt ist, sind mit der Gültigkeit ab 1. April 2016 weitgehende Änderungen betreffend der Lieferungen von Lithium Batterien (Ion und Metall) per Luftpost unternommen worden, wie in IATA Regulations angeführt und erklärt wird. Diese Anforderungen verpflichten alle, die als „Sender“ definiert werden. Immer wenn Sie uns ein defektes Symbol-Gerät zur Reparatur einsenden, werden Sie demnach also für einen „Sender“ gehalten.

Bitte versichern Sie, dass die neuen Anforderungen eingehalten werden, vor allem in Hinsicht auf die Bestimmungen über gefährliche Güter (Dangerous Goods Regulations), in denen auch die einzuhaltenden erneuerten Verpackungsvorschriften und -details beinhaltet werden. Die Anforderungen sind genau in IATA Dokumenten unter <http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/lithium-batteries.aspx> spezifiziert.

EN

Dear Customer

As you may be aware, from 1st of April 2016, extensive changes were made to the requirements for air shipments of lithium batteries (ion and metal) as stated in IATA Regulations. These requirements bind anyone defined as a 'shipper'. Therefore whenever you send a defective Symbol product to our repair centre you are considered a shipper.

Please ensure that you are comply with the new requirements, in particular the Dangerous Goods Regulations which sets out the revised packaging details that must be followed. The requirements are clearly specified in the IATA publications offered at <http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/lithium-batteries.aspx>

ES

Gentile Cliente

Como puede que usted ya sepa, desde el 1 de Abril de 2016, se han llevado a cabo numerosas modificaciones en los requisitos para el envío por correo aéreo de baterías de litio (ion y metal) como se refleja en las Regulaciones IATA. Estos requisitos son vinculantes para cualquier persona descrita como 'remitente'. Por lo tanto, siempre que envía un producto Symbol defectuoso a nuestro centro de reparaciones, usted es considerado como el remitente.

Por favor, asegúrese de cumplir con dichos nuevos requisitos, en particular con la Regulación de Mercancías Peligrosas donde se describen las nuevas normas de empaquetado que deben ser seguidas. Los requisitos son claramente descritos en las publicaciones ofrecidas por IATA en <http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/lithium-batteries.aspx>

FR

Cher client

Comme vous le savez peut-être déjà, à partir du 1er Avril 2016, des modifications ont été apportées aux règlements de IATA. Ces dernières concernent le transport aérien des batteries au lithium (ion et métal). Ces exigences s'appliquent à chaque expéditeur.

Veillez vous assurer que vos envois sont conformes aux nouvelles exigences, particulièrement aux Réglementations des produits dangereux qui définissent les nouvelles règles d'emballage. Vous pouvez consulter ces modifications dans les publications IATA qui sont disponibles sur <http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/lithium-batteries.aspx>

IT

Gentile Cliente,

Come forse saprà, con decorrenza dal 1 Aprile 2016 sono stati fatti alcuni cambiamenti aggiuntivi delle regole per il trasporto aereo di batterie al litio (ione e metallo) come stabilito nelle regole IATA. Queste regole riguardano chiunque definito come 'speditore'. Di conseguenza ogni volta che Lei spedisce un prodotto Symbol guasto al nostro centro riparazione, è considerato come speditore.

La preghiamo di assicurarsi di rispettare le nuove regole e in particolare quelle concernenti il trasporto di merce pericolosa, le quali indicano alcuni dettagli sull'imballaggio che devono essere seguiti. Le regole sono specificate nella notifica IATA pubblicata su <http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/lithium-batteries.aspx>

NL

Geachte mevrouw / heer,

Wellicht bent u op de hoogte dat vanaf 1 april 2016 de eisen voor luchtzendingen van lithium batterijen (ion en metal), zoals vermeld in de IATA verordeningen, zijn gewijzigd. Deze voorwaarden zijn bindend voor iedereen die wordt gezien als zender. Indien u defecte Symbol producten naar ons reparatiecentrum stuurt, wordt u als zender beschouwd.

Zorg er alstublieft voor dat u voldoet aan de nieuwe eisen, in bijzonder de "Dangerous Goods Regulations" waarin de herziende verpakkingsvoorwaarden staan die moeten worden gevolgd. De gestelde eisen zijn duidelijk gespecificeerd in de IATA publicaties die verkrijgbaar zijn op: <http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/lithium-batteries.aspx>

PL

Szanowni Klienci,

Jak zapewne wiedz Pa stwo, z dniem 1 kwietnia 2016 wprowadzono istotne zmiany dotycz ce warunków transportu lotniczego przesyłek zawieraj cych baterie litowe, zgodnie z normami IATA. Wymogi te dotycz ka dego, kto definiowany jest jako nadawca przesyłki. Przesyłaj c uszkodzone produkty marki Symbol do naszego cetrum naprawczego s Pa stwo definiowani jako „nadawca przesyłki”.

Bardzo prosimy Pa stwa o upewnienie si , e spełniaj Pa stwo nowe wymagania, szczególnie te uwzgl dnione w przepisach dotyczacych przewozu materiałów niebezpiecznych (Dangerous Goods Regulations), ustalaj cych obowi zuj ce Pa stwa reguły odno nie pakowania. Wyszczególnione warunki mo na znale w publikacji IATA na stronie: <http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/lithium-batteries.aspx>

RU

Генеральный клиент,
Как, возможно, вы знаете, с 1 апреля 2016 года введены существенные изменения в отношении правил перевозки воздушным транспортом литий-ионных и литий-металлических батарей, установленных в соответствии с нормами ИАТА. Эти правила относятся к любому лицу, определенному как «отправитель». В связи с этим каждый раз, когда вы отправляете в наш центр ремонта поврежденный товар Symbol, вы рассматриваетесь как отправитель.
Мы просим вас соблюдать новые правила, в частности те, которые касаются упаковки опасных грузов (Dangerous Goods Regulations), установленные ИАТА. Подробные условия можно найти в публикации ИАТА на сайте: <http://www.iata.org/whatwedo/cargo/dgr/Pages/lithium-batteries.aspx>